

※本文書の底本

は、一丁十四行の体裁をとる。

なお^①は一丁十六行の体裁をとるため、^②と^③では、一丁の体裁が異なる。

裁が異なる。

① ^台漢司

② ^漢開

③ ^台漢貳

④ ^漢崎

⑤ ^漢上

⑥ ^漢纒

⑦ ^台漢難人

⑧ ^台漢民

咸豐參年伍月拾陸日

※ 2-193-10

福建等處承宣布政使^①為咨覆事咸豐

貳年拾月貳拾捌日據請

諭正使王舅馬克承副使正議大夫梁必達等

稟繳

貴國王世子咨^②照得咸豐貳年參月貳

拾參日據本國屬島八重山地方官報稱

咸豐^③年貳月拾玖日有暎國船隻漂到

本島^④枝洋面走^⑤暗礁正在危急該暎

夷即將搭駕中國人參百捌拾名暎人壹

名上岸翌朝船^⑥隨潮下礁至貳拾參日

捨置上岸人等開洋而去詢據^⑦蔡祥

慶等口稱慶等係福建泉州府同安縣晉

江縣南安縣惠安縣安溪縣汀州府龍江

縣漳州府龍溪縣等處人^⑧要往暎國為

① 台漢年
② 台漢門開
③ 漢例
④ 漢由前
⑤ 漢諭
⑥ 漢日
⑦ 漢以駐
⑧ 漢中
⑨ 漢來
⑩ 漢派
⑪ 台漢此
⑫ 漢拋棄
⑬ 漢擾
⑭ 台漢等

生理搭駕該船咸豐貳□^①貳月初壹日在厦□^②船在洋遭風漂到貴島上礁危險慶等上岸候其下礁乃暎夷將慶等參百捌拾名並暎人壹名置島開去懇求撥船護送等語卽照□^③發館安頓給食養贍該難人內壹拾名先後病故俱經給棺埋葬等□^④來隨卽欽遵

聖祖仁皇帝□^⑤旨將要撥船護送該難人等到閩詎於肆月貳拾日又據該地方官報稱參月拾陸拾捌等□^⑥有暎船貳隻先後到島隨訪來歷言語不通內有通事壹名姓羅名元祐卽福建海澄縣之人也據稱該難人等前月搭駕暎船往到金山之時在洋兇殺船主水梢共陸名是□^⑦筍厦門暎

官遣船貳隻到島拿獲問罪等語卽有暎人肆拾餘名攜帶兵器上岸查拿當經該難人等講情附從暎夷者壹拾捌名被擒獲者伍名中烏鎗而斃者參名縊死者貳名其餘竄躲山□^⑧不得拿捕該通事羅元祐告本官云該難人等共是奸邪匪徒必要再□^⑨捕獲乃將所獲貳拾伍名並暎人壹名□^⑩載兩隻於貳拾參日連鯨開去該竄躲山中者仍來舊館居住本官卽問暎夷有何緣故如□^⑪騷擾答云前月在洋之時暎夷將我同輩患病者貳人□^⑫海中我等參肆拾人忽然發怒打殺船主水梢共陸名是時我同輩伍名亦被暎夷打殺今暎夷專爲此事來島騷□^⑬語嗣於肆

※漢では「暎船」とあり、右横に「垂

美利駕国船」と

訂正。欄外に「御

国許并御仮屋方

江者朱入之通」

との書込あり。

① 百漢隻

② 百漢回

③ 百漢拾

④ 百漢參

⑤ 漢可

⑥ 漢及

⑦ 百漢堂

⑧ 百漢咨

⑨ 百漢内

月初肆日又有暎船壹□^①到島拿獲伍拾

柒名其餘竄躲山中不得拿獲該通事告

以再來拿盡乃將所獲伍拾柒名載於原

船於拾貳日開去該竄躲者即自山中□^②館居

住內壹拾參名先後病故壹名縊死俱

經給棺埋葬除附從者壹拾捌名被擒獲

者陸□^③貳名並接取暎人壹名中鳥鎗而

斃者□^④名縊死者參名前病故者貳拾

參名外現在貳百柒拾壹名仍舊收養等

由前來查該難人等寔係

天朝之民今遠在海島離鄉日久誠屬□^⑤憐本

應及早解送到閩但暎夷因其在洋打殺

暎國船主水梢等含怒蓄怨屢經遣船到

島或擒之或殺之其竄躲山中者告以重

來拿盡且顧暎夷兇暴非常自伯德令留

國以來船隻往來常有窺隙滋事之意若

苟且撥船護送該難人等到閩深恐暎夷

重來以其違命發怒加罪而禍害□^⑥於國

家現今飭令給與衣食加意撫恤而將護

送之舉暫行停止統祈據情轉詳

督兩院妥為查辦使敝國護送該難人得

以無事理合咨請查照賜覆施行等因到

司准此又為抄片行查事咸豐貳年拾壹

月初拾日奉

前總督部堂季 憲節照得本部□^⑦於咸

豐貳年拾壹月初柒日會同

福建撫部院王 附片具

奏琉球國王世子遣使齎到□^⑧文閩省□^⑨地

民人蔡祥慶等在洋漂收琉球地方安頓
被啖咭喇國夷船前往拿回陸拾餘人尙
有貳百餘人寄寓該國現經分別查辦各
緣由一片除俟奉到

硃批另錄飭知并抄錄片稿原咨名冊飛咨

欽差大臣兩廣督部堂照會在粵夷酋轉飭厦
門領事迅速交審及行興泉永道卽速督
同厦□^①同知照會啖國在厦領事巴邁士
遵照條約迅將前在琉球國拿回之閩省
內地民人按名交出聽候該道廳等秉公
審辦並將抄片內所指各節明晰據寔聲
覆核辦一面轉飭泉州府及同安晉江南
安惠安安溪等縣一體確查該民人等平
日在家實是在是良是匪查□^②各該族房保

隣各一人訊取切寔供結呈送通詳該道
職司夷務必須督飭認真查辦毋得稍任
泄延遷就大干未便暨行汀漳龍道轉飭
漳州府龍溪縣確查該民人等平□^③在家
寔是在是良是匪查傳該族房保隣各一人
訊取切寔供結呈送通詳核辦至琉球國
咨送□^④冊開造蘇章壹名係汀州府龍江
縣人□^⑤語查閩省汀州府並無龍江縣究
竟該府所屬各縣內有無蘇章其人並卽
分飭查覆並行福臬司一體飛速移行分
別遵照辦理該司並移閩省總局□^⑥道督
同夷務各委員移飭查照外合并抄片行
知備牌到司卽速一體移行遵辦該司仍
俟此案查訊明確隨時咨覆琉球國王世

子查照毋遲速又奉

巡撫部院王 批興泉永道具稟奉查

閩省民人蔡祥慶等在洋漂收琉球地方

安頓被啖咕喇國船前往拿回陸拾餘人並

當時鎗斃縊死外尚有貳百餘人仍在琉

球飭卽遵照條約照會喚國夷酋先將

拿回□^①人交出審辦一面查照各節明晰

聲覆□^②因遵經由道照會喚領事巴邁士

查復旋據復稱查此案前據米國領事移

稱伊國商船壹隻船主暨水手數名俱被

搭船之閩人兇殺後經畏罪逃匿琉球地

方因廈門無米國之兵船求請撥派喚船

前赴代爲追擒兇手以便轉交閩省審辦

當經前領事蘇特派戰船貳隻往□^③琉球

拿回逃匿閩人數拾名到廈當有米國官

船來廈經喚國水師官將拿回閩人等按

名交代明白隨經帶至粵省由米官依照

章程轉交華官審辦來文所指案內情節

無從稽查煩向米國官員查詢方得寔情

等語又經據請照會米國領事裨烈利去

後茲□^④復稱按此事係屬本合衆國非喚

船也該船主在沿海搭閩省民人共肆□^⑤

零壹拾名欲往本合衆國金山地方作工

詎料船出洋面數日所搭人等在船乘機

作亂殺死船主壹名舵工貳名水手肆名

共係柒名後強壓殺餘之水手行舟至崎

枝洋面走上暗礁時衆閩人俱各逃走上

島唯留貳拾壹名在船及船隨潮□^⑥礁所

殺餘水手乃乘機並載所留貳拾壹名閩人轉厦其有兵船到崎洋海島拿獲諸閩人經帶往粵省由本合衆國大員依照章程審辦除定罪拾捌名交華官外□皆配戴本合衆國兵船到厦放歸田里另所審辦情節緣在粵省本領事無甚詳細但思此案□^②粵經已審辦定着則其餘可以□^③問所□^④留在崎枝洋海島之人或琉球□^⑤配船載回或華國船到處載回俱可等由前來伏查該夷酋等先後照復各情雖不能與琉球國王世子原咨逐一脗□^⑥而核其大概情形尙不至大相刺謬該夷前咨拿回之數拾人先經帶往粵省除交地方官審辦外餘俱載回厦門釋放完□^⑦其現

在琉球之人該夷亦不復顧問惟該民人蔡祥慶等平日在家實在是良是匪必須查訊明確方昭核寔除分別移行汀漳龍道泉州府分飭原籍各縣迅即查□^⑧族保隣佑訊取切實供結呈送通詳察辦外合將查詢情形稟乞察核緣由奉批查現住琉球國之內地民人蔡祥慶等既據米國夷領事移覆前情該民人等是良是匪□^⑨即配船載回查訊辦理其前被喚船拿回數拾人內據稱拾捌名帶往粵東由米國夷官依照章程轉交粵省審辦定□^⑩其餘配船到厦放歸田里等語應否移咨查覆仰司遵照前指並將蔡祥慶等應配何船載回內地尅日悉心妥議通詳察奪一面

移行各道府分飭各籍縣查傳族隣訊取切結通詳核繳並查明喚船載回民人會否到厦放回具覆察查仍候

督部堂批示繳稟抄發並准

興泉永道移同前因各到司奉准此復經

詳請

兩院憲移咨

欽差大臣兩廣督部堂葉 轉飭查覆暨 ^① _②

興泉永道汀漳龍道檄飭各籍縣查傳各

該族隣訊明該民人等平日在家是良是

匪取具切寔供結通送核辦並查明喚船

載回民人會否到厦放回具覆察查暨琉

球國現有何項便船堪以着令將內地民

人蔡祥慶等載回之處飭據福防廳詳稱

奉札飭查本年琉球國有無何項便船來

閩堪以着令將現住琉球之內地民人蔡

祥慶等配運載回內地審辦尅日妥議詳

覆察奪等因正在飭查核辦間據 ^② 球請

諭正使王舅馬克承等稟稱切上年貳月

貳拾參日有喚船漂到敝國八重山島洋

面船內難民參百捌拾名喚夷壹名上 ^③

其船隨即開去敝國主當即飭查詢據 ^④

人蔡祥慶供稱俱係福建漳泉各屬人氏

本年貳月初壹日在厦門搭船開往喚國

貿易在洋遭風漂流至此懇求護 ^⑤ 等語

當經設館安頓撫恤迨參肆兩月間又有

喚船參隻先後到來喚夷各持器械登岸

疊次被拿難民捌拾餘名載船而去又該

難民陸續病故貳拾參人俱給棺衾葬埋
外現在貳百柒拾壹名理合配船護送緣
據該通事羅元祐云難民與暎夷在船互
傷人命肇衅多端等語若遽將該難民護
送內地誠恐暎船再來訪拏無踪勢必憤
怒球國被擾益甚是以敝國主先具咨文
遣承等恭齋搭駕二號貢船來閩呈懇^①
憲詳請給咨在案復於臨行之際奉命諄
囑抵閩後當候蒙准護送即須設法稟請
賜准購船撥梢齋咨先行趕回以便辦理
等語蓋因八重山島離隔王府地方遙遠
船隻相去一年之間惟值貳參月內得乘
東北風汛之時方可駕抵該島伏思貢船
向係夏至返棹若俟此時回國之後始將

撥往該島風汛難行恐于本秋不及護送
來閩況該難民人數甚多久留海隅瘠土
之區祇恐供應不週殊多未便承等在館
各官再四籌商惟有籲懇詳請迅賜給咨
並乞允准購備船隻派撥貢船上熟諳海
道水梢齋咨趕緊回國以便配船護送抵
閩庶爲妥協除將派撥水梢花名人數^②
行造冊呈送外合亟瀝情具稟伏乞俯^③
轉詳恩迅給咨並懇准予承等購船趕回
以便護送來閩俾本國得以無事深爲德
便等情轉詳到司當查此案先准琉球國
中山王世子移咨即經據情詳奉
前督憲分別飭查並移咨
欽差大臣兩廣督部堂咨詢夷酋覆閩遵辦並

將漂收查辦各緣由附片

奏明在案嗣經興泉永道照會米國領事查覆現住琉球之人或琉球國配船載回或華國遣船往載俱可等情稟奉

前督憲批局核議由省局司道移司查明琉球國現有項便船堪以着令將內地民人蔡祥慶等載回之處咨請歸案核議詳辦等因又經檄飭福防廳確查本年琉球國有無何項便船來閩堪以着令將內地民人蔡祥慶等載回審辦尅日妥議詳覆去後茲據該廳詳據該夷使稟稱八重山島離隔王府地方遙遠船隻往來風汛只在貳參兩月之內方可駕抵該島至貢船返棹向係夏至若俟此時回國之後

始行撥往該島風汛難行恐于本秋不及護送懇乞詳請給咨並准購備船隻以便派撥水梢先行齎咨趕回將該民人等配船以便秋間隨同接貢船隻護送來閩似應俯如所請辦理以免稽遲而示體恤除飭該廳迅將該夷使購備何項船隻全派撥水梢姓名人數尅日造册取結詳送外合就具文詳請察核批示以便給咨備移該國王世子查照寔爲公便等由詳奉兼署總督部堂王 批據詳已悉仰卽給咨備移琉球國王世子查照一面飭令福防廳迅將該夷使購備何項船隻全派撥水梢姓名人數尅日取造册結詳辦毋遲仍候撫部院衙門批示繳又奉

巡撫部院王 批如詳辦理仍候

咸豐參年參月參拾日

督部堂衙門批示繳各等因奉此并據福防廳詳報該夷使購買梁士快商船一隻全派撥水梢姓名造册呈送前來合就移咨爲此備咨

貴國王世子請煩查照迅將漂收八重山島之内地民人蔡祥慶等貳百柒拾壹名遵照向例撥官護送來閩審辦望切望速須至咨者

計移送 册壹本

右 咨

琉球國中山王世子尙